

Beren eskubideak aldezteko egoki jotzen dituzten alegazioak egiteko 15 egun balioduneko epea izango dute zergadun eta interesdunek, iragarki hau Araba Lurralde Historikoaren ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen denetik hasita.

Jendaurrean dagoen bitartean erreklamaziorik ez bada, errolda behin betikotzat joko da eta dagozkion ordainagiriak borondatezko epean kobratzeari ekingo zaio. Epe hori apirilaren 9tik maiatzaren 18ra artekoa izango da, biak barne.

Epe horretan, aipatu zergak eragindako zordunek udal diruzaintzan ordaindu ahalko dituzte zerga-zorrak, bulegoko orduetan. Zordunei gogorarazten zaie ordainketa helbideratzeko aukera ere badutela, banku entitateen edo aurrezki kutxen bidez.

Epe hori amaitu ondoren, administrazio-premiamenduko bete-arazte-prozedura hasiko da, Dirubilketarako Arautegi Orokorrari jarraituz, eta ordaindu gabeko kuotak %20ko gainkarguaz kobratzeari ekingo zaio; gainkargu hori bateragarria da luzapenari dagokionarekin.

Guztiek jakin dezaten argitaratzen da hau.

Araia, 2001eko martxoaren 8a.- Alkate-udalburua, JUAN LUIS ANTIA AUDICANA.

AIARA

1.672

Iragarpena

Aiarako udalerriko Euskararen Erabilerrari buruzko Ordenantzari hasierako onepena eman zitzaion eta Arabako Lurralde Historikoaren ALDIZKARI OFIZIALEAN, 5. alean, argitaratu zen. Jendaurreko erakustaldian inolako erreklamaziorik aurkeztu ez zitzaionez, Ordenantza hori behin betiko onesten da, 2000ko abenduaren 21eko bilkuran xedatutakoari jarraituz. Hona hemen testu osoa:

EUSKARAREN ERABILERRARI BURUZKO ORDENANTZA AIARAKO UDALERRIAN

Euskararen erabilpena arauzkotzeko, abenduaren 24ko, 10/1982 Oinarrizko Legeak, hiritarren hizkuntz eskubideak ezagutzearen ondorio bezala Administrazio Publikoentzat zenbait obligazio jarri zituen.

ONARRI OROKORRAK

1. artikulua.- Euskara, Euskal Herriaren berenezko hizkuntza, Aiarako Udalaren hizkuntza ofiziala da.

Kontutan izanik E.H.A.E.ko bi hizkuntza ofizialak, benetako berdintasuna izatetik oso urrun daudela, Aiarako Udalak euskarari tratu berezi bat emateko bideak aztertuko eta proposatuko ditu.

2. artikulua.- Aiarako Udalak, bere jardueretan eta harremantetan, E.H.A.E.aren hizkuntza ofizialak, orohar, erabiliko ditu oraingo Ordenantzan xedatutakoari egokituz.

Aiarako biztanleek bi hizkuntza ofizialak ezagutzeko eta erabiltzeko eskubidea dute.

EUSKARAREN ERABILERA UDALAN

3. artikulua.

1. Udal langileek hiritarrei euskaraz hitz egingo diete, azken hauek erabili nahi duten hizkuntzari buruz egindako aukera errespetatuz. Horretarako hiritarren eskariei euskaraz erantzun diezaieketen udal langileek bere lanpostuan identifikatu beharko dute "Nirekin Euskaraz" inskripzioa duten errotuluen bidez.

2. Udalaren barruko administrazio jarduera bi hizkuntza ofizialekin egin ahal izango da baina, baldin bertako langileek euskararen nahiko jakitea duten administrazio unitaterik bada, euskaraz egitea sustatuko da.

4. artikulua.- Hiritarrei Udalean beraien kudeaketak egiteko eman-go zaizkien udal inprimakiak euskaraz eta gazteleraz egongo dira.

5. artikulua.- Despatxuak, zerbitzuak, bulegoak, e.a. adierazten dituzten errotuluak euskaraz eta gazteleraz egongo dira. Halere, jendearen gehiengoaren ulermena bermatzen bada euskaraz bakarrik idatziko dira.

Los contribuyentes e interesados podrán realizar las alegaciones que estimen convenientes a su derecho en el plazo de 15 días hábiles a partir de la publicación de este anuncio en el BOLETIN OFICIAL del Territorio Histórico de Álava.

Si transcurriera sin reclamaciones el período de esta exposición pública el Padrón se entenderá definitivamente aprobado y se pondrán al cobro, en período voluntario, los recibos correspondientes, del 9 de abril al 18 de mayo, ambos inclusive.

Los contribuyentes afectados por dicho Impuesto podrán realizar los pagos de sus deudas tributarias en la Depositaria Municipal, en horas de oficina, durante dicho plazo. Así mismo se recuerda que los contribuyentes podrán hacer uso de la domiciliación del pago a través de entidades bancarias o cajas de ahorro.

Transcurrido el plazo indicado se iniciará el procedimiento ejecutivo de apremio administrativo de conformidad con las disposiciones establecidas en el vigente Reglamento General de Recaudación, procediéndose al cobro de las cuotas que no hayan sido satisfechas con el recargo del 20%, siendo éste compatible con el de la prórroga.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Araia, 8 de marzo de 2001.- El Alcalde-Presidente, JUAN LUIS ANTIA AUDICANA.

AYALA

1.672

Anuncio

Publicada la Aprobación Inicial de la Ordenanza del Uso del Euskara en el Municipio de Ayala, en el BOLETIN OFICIAL del Territorio Histórico de Álava número 5, y no habiéndose presentado reclamaciones durante el período de exposición al público, queda definitivamente aprobada dicha Ordenanza, según lo acordado en sesión de 21 de diciembre de 2000, publicándose a continuación su texto íntegro:

ORDENANZA SOBRE EL USO DEL EUSKARA EN EL MUNICIPIO DE AYALA

La Ley Básica 10/1982, de 24 de diciembre, de Normalización del Uso del Euskara, estableció determinadas obligaciones a las Administraciones Públicas como consecuencia del reconocimiento de los derechos lingüísticos de los ciudadanos.

PRINCIPIOS GENERALES

Artículo 1.- El euskara, lengua propia del País Vasco, es lengua oficial del Ayuntamiento de Ayala

Considerando que las dos lenguas oficiales de la C.A.P.V. están lejos de encontrarse en un plano de igualdad real, el Ayuntamiento de Ayala estudiará y propondrá mecanismos para propiciar un trato diferenciado al euskara.

Artículo 2.- El Ayuntamiento de Ayala, en general, utilizará las lenguas oficiales de la C.A.P.V. en sus actuaciones y en sus relaciones ajustándose a lo dispuesto en la presente Ordenanza.

Los vecinos de Ayala tienen derecho a conocer y a utilizar ambas lenguas oficiales.

USO DEL EUSKARA EN EL ÁMBITO DEL AYUNTAMIENTO

Artículo 3.

1. Los empleados municipales se dirigirán a los ciudadanos en euskara, respetando finalmente la opción que éstos/as últimos realicen en cuanto a la lengua a utilizar. De esta forma, deberá identificarse en su espacio de trabajo aquellos empleados municipales que puedan atender las demandas de la ciudadanía en euskara a través de rótulos en los que figure la inscripción "Nirekin Euskaraz".

2. La actividad administrativa interna del Ayuntamiento podrá realizarse en las dos lenguas oficiales si bien, en el supuesto de existir unidades administrativas cuyo personal tenga los conocimientos suficientes, se favorecerá su desarrollo en euskara.

Artículo 4.- Los impresos municipales que se facilitarán a los ciudadanos para sus gestiones en el Ayuntamiento estarán redactados en euskara y castellano.

Artículo 5.- Los rótulos indicadores de despachos, servicios, oficinas, etc. se expresarán en euskara y castellano. No obstante si se garantiza su comprensión por el común de la población se redactarán solamente en euskara.

6. artikulua.- Udal zigiluen testua euskaraz eta gazteleraz idatzia egongo da.

7. artikulua.- Agiriaren inskripzioa Erroldategi Orokorrean zein hizkuntzatan aurkezten diren, hizkuntza ofizial horretan edo horietan gauzatuko da.

8. artikulua.- Aiarako Udalerrian edo Euskadiko gainerakoetan helbidea duten pertsona fisiko edo juridikoei zuzenduko zaizkien berriemateak edo jakinarazpenak euskaraz eta gazteleraz izango dira, udal entitateak aurretik jarritako egitura eta eredu batekin. Baldin interesdunak euskaraz bakarrik idatzia izan dadin bere gogoa agertzen badu hizkuntza horretan bakarrik egin daitezela, kaltetan gabe.

9. artikulua.

1. Udal propaganda, kartelak, iragarkiak, bandoak, ordenantzak, barruko erregelamenduak eta aurrekontuak euskaraz eta gazteleraz idatziko dira. Aldizkarietan eta, orokorki, udal argitalpen guztietan gutxienez testuaren % 50 euskaraz egotea bermatuko da.

2. Era berean, udal ebazpenak bi hizkuntza ofizialetan argitaratuko dira Aiarako Udalak egituratutako ereduetan.

10. artikulua.- Udal organo guztiek izango dute eskubidea ohiko laneko hizkuntza bezala euskara erabiltzeko, Sentidu horretan erabakia hartzen duten organoen bilkurak euskaraz egingo dira baina beti hizkuntza hori ez dakiten kideek bilkuren garapen normalerako bideak izan ditzatela bermatuz.

Laneko ohiko hizkuntza bezala euskara aukeratu duten organoetatik datozen aktak eta, orokorki, agiriak, euskaraz idatzi eta gaztelerara itzuliko dira.

11. artikulua.- Udal kide anitzeko organoen bilkuretarako deialdiak bi hizkuntza ofizialetan idatziko dira, laneko hizkuntza bezala euskara hartu izan duten organoei dagozkienak salbu, hauek euskaraz bakarrik gauzatuko dira, itzulpena horrela eskatzen duten kideei bakarrik egingo zaierarik.

12. artikulua.- Derrigorrezko hizkuntz eskakizunaren data bat datorrenean funtzionario zein mugagabeko kontratadun izaerako lanpostuen plazak betetzeko prozedurarenarekin, eskakizun hori betetzea exijitu ahal izango da, deialdiko oinarrien arabera, prozesuan onartua izateko baldintza gisa edo funtzionario bihurtu aurretik aurreikusten den prestakuntza ikastaro eta praktikaldiaren ondoren edo mugagabeko kontratua gauzatu aurretik.

Hori guztia, E.H.A.E.ko Administrazio Publikoetan lanpostuak betetzeko eta hautaketa prozesuetan euskararen balorazioa objektiboki egiteko irizpide bezala hizkuntz eskakizunaren irudia jarriz, 10/1982 Legean emandako irizpideak eta jarraipideak jasotzen dituen hizkuntza normalizaziorako bereziki zuzendutako tituluan, Euskal Funtzio Publikoaren, 6/1989 Legean ezarritakoan, eta aipatutako prozesuaren plangintzako bigarren ekitaldia arautzen duten oinarriak jarriz E.H.A.E.ren Administrazio publikoetan euskararen erabilera normalizatzeko plangintza prozesuaren antolamendu arloan emandako Eusko Jaurlaritzaren zenbait dekretu desberdinetan aurkitzen diren xedapenak testu bat bakarrean biltzen dituen eta erregularizatu, argitu eta armonizatzen dituen E.H.A.E.ko administrazio publikoetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua erregulatzen duen dekretuan, oinarrituz.

13. artikulua.

1. Udalak beste Administrazio batzuei beraien harremanean bidaliko dizkien agiriak pixkanaka-pixkanaka euskaraz eta gazteleraz idatziko dira, hasteko, toki entitateak finkatutako ereduaren arabera egingo direlarik.

2. Aiarako Udalak beste Administrazioei jakinaraziko die bidaliko dizkieten agiri guztiak euskaraz ere idatzia izan daitezen nahi duela.

14. artikulua.- Udalak sinatzen dituen kontratuak eta hitzarmenak euskaraz eta gazteleraz idatzia izango dira finkatutako ereduetan, aurrerantzean, pixkanaka-pixkanaka, euskaraz sinatzen ahalginduko delarik, beti ere sinatzen duen pertsonak, instituzioak edo entitateak kontratua edo hitzarmena oso-osorik ulertzea bermatuz.

Artículo 6.- El texto de los sellos municipales estará redactado en euskara y castellano.

Artículo 7.- La inscripción de documentos en el Registro General se llevará a efecto en la lengua o lenguas oficiales en las que se presenten aquellos.

Artículo 8.- Las comunicaciones o notificaciones que se dirijan a personas físicas o jurídicas con domicilio en el municipio de Ayala o en el resto de Euskadi se expresarán en euskara y castellano con una estructura y modelo prefijado por la entidad municipal, sin perjuicio que, si el interesado hubiera manifestado su deseo de que se transcriban exclusivamente en euskara, se realice exclusivamente en dicho idioma.

Artículo 9.-

1. La propaganda municipal, carteles, anuncios, bandos, las ordenanzas, reglamentos internos y presupuestos, se editarán en euskara y castellano. En las revistas y, en general, en todas las publicaciones municipales se garantizará la presencia de al menos un 50% de texto en euskara.

2. De igual manera, las resoluciones municipales se publicarán en las dos lenguas oficiales en modelos estructurados por el Ayuntamiento de Ayala.

Artículo 10.- Todos los órganos municipales tendrán derecho a utilizar el euskara como lengua de trabajo habitual. Las sesiones de los órganos que adopten acuerdo en tal sentido se realizarán en euskara siempre garantizando que aquellos miembros que no entiendan este idioma dispongan de mecanismos para el normal desarrollo de las sesiones.

Las actas y, en general, los documentos que emanen de los órganos que hubieran elegido el euskara como lengua habitual de trabajo, se redactarán en euskara y se traducirán al castellano.

Artículo 11.- Las convocatorias para las sesiones de los órganos colegiados municipales se redactarán en las dos lenguas oficiales, excepto las correspondientes a los órganos que hubieran optado por el euskara como lengua de trabajo, las cuales se formalizarán únicamente en euskara, transcribiéndose la traducción sólo respecto a los miembros que así lo soliciten.

Artículo 12.- En los procedimientos de provisión de plazas de puestos de trabajo, sean de carácter funcional o laboral indefinido, que tuvieran establecido perfil lingüístico preceptivo en la fecha de la convocatoria, el cumplimiento de dicho perfil podrá ser exigido, según se determine en las bases de la convocatoria, como requisito para ser admitido en el proceso selectivo, o bien tras el curso de formación y el periodo de prácticas que se haya previsto con anterioridad a la obtención de la condición de funcionario o, en su caso, a la formalización del contrato indefinido.

Todo ello, en base a lo establecido en la Ley 6/1989, de la Función Pública Vasca, en el Título especialmente dedicado a la normalización lingüística donde recoge los principios e instrumentos establecidos en la Ley 10/1982, arbitrando la figura del perfil, lingüístico como criterio objetivador de la valoración del euskara en los procesos de selección y provisión de puestos de trabajo en las Administraciones Públicas de la C.A.P.V. y, del Decreto por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskara en las Administraciones Públicas de la C.A.P.V. donde agrupa en texto único y regulariza, aclara y armoniza las disposiciones contenidas en los diferentes decretos de Gobierno Vasco dictados en materia de ordenación del proceso de planificación de la normalización del uso del euskara en las Administraciones Públicas de la C.A.P.V. estableciendo las bases que rigen el segundo periodo de planificación de dicho proceso.

Artículo 13.

1. La documentación que envíe el Ayuntamiento en sus relaciones con otras Administraciones se redactarán de forma progresiva en euskara y castellano realizándose a priori en los modelos establecidos por la entidad local.

2. El Ayuntamiento de Ayala pondrá en conocimiento de otras Administraciones su deseo de que toda la documentación que le sea remitida se redactará también en euskara.

Artículo 14.- Los contratos y convenios que suscriba el Ayuntamiento serán redactados en euskara y castellano en los modelos establecidos, siempre tendiendo progresivamente a su suscripción en euskara, garantizando el conocimiento íntegro del contrato o convenio por parte de la persona, institución o entidad que lo suscriba.

EUSKARAREN SUSTAPENA AIARAKO UDALERRIAN

15. artikulua.- Udalak ondorengo helburuak lortu ahal izateko behar diren neurriak jarriko ditu:

- Euskara dakiten hiritarren kopurua gehitzea, horiek euskalduntzeko eta / edo normalizatzeko bideak erraztuz.

- Hizkuntza horren erabilera sustatzea eta bultzatzea, bai euskaldunen aldetik, bai ikasten ari direnen aldetik.

16. artikulua.- Udalak, euskararen erabileraren sustapenean diharduten kolektiboekin, elkarteekin eta taldeekin batera, udalerriko gizarte bizitzaren euskalduntzea lortzeko bidezkoak irizitako prozesuak sustatuko ditu, herriko sektore guztientzat, kultur eta jolasbidezko ekintzak antolatuz, euskararen erabilerari laguntzeko helburu nagusiarekin.

17. artikulua.- Udalerriko kaleen, bideen, auzoen, ibaien eta erreken izen ofizialak zehaztean, hitzen euskal jatorria errespetatuko da.

18. artikulua.- Trafiko seinaleak eta Udalak bide publikoan instalatzen dituen eta lehendik instalatuak dituen iragarkiak bi hizkuntza ofizialetan idatziko dira.

Hala ere, bere ulergarritasuna bermatzen bada eta nazioarteko arauak errespetatzen badira, euskarazko testuari lehentasuna eman go zaio.

19. artikulua.- Kultura, kirol edo jolasbide jarduerak egiteagatik Aiarako Udaletik dirulaguntzaren bat jasotzen duen edozein pertsona edo elkarte, beraien jarduerari buruz argitaratzen dituzten idatziak, iragarkiak, abisuak eta bestelako adierazpenak, euskaraz, edo bi hizkuntza ofizialetan argitaratzera eta ezagutaraztera beharturik dago; modu berean jokatu behar du bai ahozko bai idatzizko propaganda denean ere.

20. artikulua.- Zirko, barraka, kiosko eta, oro har, udalaren herri jabetzako lurretan aldebaterako jarriko den edozein instalazio, ahaleginduko da euskaraz edo bi hizkuntzetan idazten kartel, iragarki eta orokorki bere jardueraren zabalkundeari buruzko idatzi guztiak; ahaleginduko da, halaber, jardueraren iraupenaren %20an, gutxienez, euskarazko musika euskarria jartzen. Udalak jarriko ditu euskarrien zabalkunderako behar diren mekanismoak. Oharpen hauek guztiak instalazioa jartzeko baimenaren baldintzen artean jasoko dira eta Udala arduratuko da betetzen direla egiaztatzeaz.

21. artikulua.- Udalak, udalerrian geltokiren bat duten garraio publikoen arduradunei eskatuko die garraio horiei buruzko eta horietako inprimakiak, iragarkiak, abisuak eta, orokorki, adierazpenak bi hizkuntza ofizialetan egiteko eta euskaraz bakarrik herriko jendeak ulertuko dituela bermatzen bada.

EUSKARA IRAKASKUNTZAN

22. artikulua.

1. Udala eskolaratze hasierako adinetik hurbil dauden haurren gurasoengana zuzenduko da euskaraz ikasteari buruzko ikuspegi positiboaz informatzeko.

2. Udalak, Ikasleen Gurasoen Elkarteekin eta Irakasle-klaustroarekin batera, eskolaz kanpoko jarduerak sustatuko ditu euskararen erabilera bultzatzeko.

EUSKARA ELKARTE- EREMUAN

23. artikulua.- Aiarako Udalak laguntza edo dirulaguntzen bidez kultura, kirol eta jolasbidezko elkarteek, taldeek eta entitateek euskarazko jardura programak egitea sustatuko du eta, bereziki, gazte eta helduei zuzenduta badaude.

24. artikulua.- Aiarako Udalak udalerriko kultura, kirol eta jolasbidezko taldeekin eta elkarteekin hitzarmenak eta / edo aitortpenak indartu eta bultzatuko ditu beren jardura eremuan euskara sustatu eta erabil dezaten, helburu hori lortzeko behar diren baliabideak jarriko dituelarik.

25. artikulua.- Euskararen alde diskriminazio positiboa sortzeko, Aiarako Udalak, laguntzen edo dirulaguntzen bidez Udalerriko edo kanpoko taldeekin edo elkarteekin jarduketara programa baten bidez lotzen denean, entitate onuradunari iragarkiak, kartelak eta behar den propaganda euskaraz eta gatzeleraz egiteko konpromisoa jakinaraz-

FOMENTO DEL EUSKARA EN EL MUNICIPIO DE AYALA

Artículo 15.- El Ayuntamiento articulará las medidas necesarias a fin de obtener la consecución de los siguientes objetivos:

- Incrementar el número de ciudadanos que conozcan el Euskara facilitando mecanismos para su euskaldunización y/o normalización.

- Fomentar e impulsar el uso de dicho idioma, tanto por parte de los euskaldunes, como por parte de los que los están aprendiendo.

Artículo 16.- El Ayuntamiento promoverá junto con los colectivos, asociaciones y grupos que trabajan en el fomento del uso del euskara, los procesos que estimen oportunos para conseguir la euskaldunización de la vida social del municipio, organizando actos culturales y recreativos, para todos los sectores de la población, con el fin primordial de favorecer el uso del euskara.

Artículo 17.- En la determinación de los nombres oficiales, de calles, caminos, barrios, montes, ríos y arroyos del municipio, se respetará el origen euskaldun de los términos.

Artículo 18.- Las señales de tráfico y los anuncios que el Ayuntamiento instale y tenga instalados con anterioridad en la vía pública se redactarán en las dos lenguas oficiales.

No obstante lo anterior, si se garantiza su comprensibilidad y se respetan las normas internacionales, se dará prioridad al texto en euskara.

Artículo 19.- Cualquier persona o asociación que perciba del Ayuntamiento de Ayala algún tipo de subvención en razón a sus actividades de carácter cultural, deportivo o recreativo, quedará obligada a redactar y dar a conocer en euskara, o en los dos idiomas oficiales, los escritos, anuncios, avisos y cuantas comunicaciones publiquen en relación con su actividad, habiendo de proceder de igual manera en relación con la propaganda, tanto oral como escrita.

Artículo 20.- Se procurará redactar en euskara, o en ambas lenguas oficiales, los carteles, anuncios y en general los escritos relativos a la difusión de la actividad de circos, ferias, kioscos y, en general, cualquier instalación temporal en terrenos de dominio público municipal; en cuanto al soporte musical, será en euskara al menos un 20% del tiempo de duración de la actividad, para lo que el Ayuntamiento pondrá a su disposición los mecanismos necesarios para la difusión de los soportes mencionados, recogiendo estas consideraciones entre las condiciones de la autorización para su instalación; debiendo verificar el Ayuntamiento el cumplimiento de la misma.

Artículo 21.- El Ayuntamiento instará a los responsables de transportes públicos que tengan alguna parada dentro del municipio para que los impresos, anuncios, avisos y en general las comunicaciones de tales transportes se efectúen en los dos idiomas oficiales y solamente en euskara si se garantiza su comprensión por el conjunto de la población.

EL EUSKARA EN LA ENSEÑANZA

Artículo 22.

1. El Ayuntamiento se dirigirá a los padres de los niños cuya edad sea próxima a la del inicio de la escolarización para informarles de los aspectos positivos en relación con el aprendizaje en euskara.

2. El Ayuntamiento, junto con las Asociaciones de Padres de Alumnos y el Claustro de profesores, promoverá actividades fuera del ámbito escolar con el fin de impulsar la utilización del euskara.

EL EUSKARA EN EL ÁMBITO ASOCIATIVO

Artículo 23.- El Ayuntamiento de Ayala promoverá a través de las ayudas o subvenciones la realización por parte de las asociaciones, grupos y entidades culturales, deportivas y recreativas, programas de actividades que se desarrollen exclusivamente en euskara y, específicamente cuando el colectivo destinatario sea el de la infancia y juventud

Artículo 24.- El Ayuntamiento de Ayala potenciará y propiciará la firma de convenios y/o declaraciones con los grupos y asociaciones culturales, deportivas y recreativas del municipio para el fomento y uso del euskara en su ámbito de actuación para lo que facilitará los recursos necesarios para tal fin.

Artículo 25.- A fin de producir una discriminación positiva en favor del euskara, cuando el Ayuntamiento de Ayala se vincule con programas de actuación con grupos o asociaciones tanto del Municipio como externas a él a través de ayudas o subvenciones deberá comunicar a la entidad beneficiaria su compromiso a ela-

zi beharko dio, beti euskarari tratu berezia emanez, baita euskara bakarrik erabiltzea ere, baldin eta ulergarritasuna bermatzen bada.

EUSKARAREN ERABILERA AIARAKO UDALERRIAN: JARRAIPEN ETA EBALUAKETA BATZORDEA

26. Artikulua.- Euskararen Erabileraren Jarraipen eta Ebaluaketa Batzordea Ordenantza hau aplikatzeko eta garatzeko etorkizunean hartuko diren neurrien zuzendaritzaren eta jarraipenaren kargu egingo da.

Udaleko Euskara Batzordeari dagokio udalerriko hizkuntza normalizaziorako bidezkoak direla uste diren programak eztabaidatzea eta onartzea.

Euskararen Erabileraren Jarraipen eta Ebaluaketa Batzordea Aiarako Udaleko ordezkari politikoez gain, kolektibo, talde, sindikatu, etab.-etako ordezkari ez osatua egon daiteke. Euskararen Erabileraren Jarraipen eta Ebaluaketa Batzordeak euskaraz funtzionatzea bermatua egon beharko du, beti ere, euskaraz funtziona ezin dezaketen pertsona eta / edo kolektiboek parte hartzeko behar diren bitartekoak jarriko direlarik.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa.- Ordenantza honetan xedatutakoa Euskara Planaren bidez aplikatuko da eta Euskararen Erabileraren Jarraipen eta Ebaluaketa Batzordeak ebaluatu eta jarraituko du.

Bigarrena.- Erabakiei, jakinarazpenei, xedapenei, ziurtagiriei eta kontratazioei buruz Ordenantza honetan xedatutakoa, Udalaren giza ballabideak eta bestelako bitartekoak kontuan hartuta gauzatuko da.

Hirugarrena.- Udalak, egokiak iruditzen zaizkion bitartekoak erabiltza, jakinarazpen laburren gazteleratik euskararako doako itzulpena egingo du, elkarteek, dende, ferietako salerosleek, e.a. ordenantza hau bete dezaten.

Laugarrena.- Izaera orokorreko informazioetan euskara bakarrik erabiltzea ulergarritasuna bermatzen denean bakarrik egingo da.

Bosgarrena.- Kartelak, inprimakiak e.a. bi hizkuntzetan egiten direnean euskararen aldeko diskriminazio positiboa egiteko, ondorengo arauak aplikatzera joko da:

a) Letraren tamainari dagokionez, proportzioa %60 - %40 izango da euskarazko testuaren alde. Bi tamainu desberdin ezarri ezin daitekeenean euskarazko letrari inpresioan garrantzi handiagoa eman go zaio.

b) Lekuari dagokionez, testua goitik behera banatzen bada, euskaraz ezkerrekoa okupatuko du eta, banaketa zeharkakoa bada, goiko lekua okupatuko du.

AZKEN XEDAPENA

Bakarra.

1. Ordenantza hau bere testu osoa Arabako Lurralde Historikoaren ALDIZKARI OFIZIALEAN oso-osorik argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean.

2. Ordenantza indarrean jarri eta urtebetera berraztertu egingo da zenbateraino bete den aztertzeko eta bidezkoak diren neurriak hartzeko.

Hau guztia 7/1985 Legearen 70.2 artikuluan xedatutakoarekin bat argitaratzen da.

Aiara, 2001eko martxoaren 6a.- Alkate-Lehendakaria, AINHOA CAMPO ARENAZA.

BERNEDO

1.559

Iragarkia

Bernedoko Udalak, 2001eko otsailaren 7an egindako ohiko bilkuran, honako erabaki hau hartu zuen:

Lehena.- Hasierako onarpena ematea Urturiko hiri-lurzorua hedapenean, 12 poligonoan dagoen 10 zenbakiko lurzatiko 2B egikaritze-unitatearen Antolamenduko Plan Partzialari.

borar los anuncios, carteles y cuanta propaganda sea necesaria en euskara y castellano siempre otorgando un trato diferenciado al euskara así como la utilización exclusiva del mismo siempre y cuando se garantice su comprensibilidad.

DE LA COMISIÓN DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL USO DEL EUSKARA EN EL MUNICIPIO DE AYALA

Artículo 26.- La Comisión de Seguimiento y Evaluación del Uso del Euskara en el Municipio de Ayala se hará cargo de la dirección y seguimiento de las medidas que se adopten en el futuro para la aplicación y desarrollo de la presente Ordenanza.

Corresponderá a la Comisión de Euskara Municipal discutir y proponer los programas que estimen oportunos para la normalización lingüística del municipio.

La Comisión de Seguimiento y Evaluación del Uso del Euskara podrá estar compuesta además de los representantes políticos del Ayuntamiento de Ayala, por representantes de colectivos, grupos, agentes sindicales, etc. Deberá estar garantizado el desarrollo de la Comisión de Seguimiento y Evaluación del Uso del Euskara en dicha lengua, siempre proponiendo cuantos mecanismos sean necesarios para la participación de personas y/o colectivos que no puedan desarrollarla en euskara.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.- La aplicación de lo dispuesto en la presente Ordenanza se llevará a efecto a través del Plan de Euskara, siendo objeto de evaluación y seguimiento por parte de la Comisión de Seguimiento y Evaluación del Uso del Euskara en el municipio de Ayala.

Segunda.- Lo dispuesto en la presente Ordenanza en cuanto a acuerdos, notificaciones, disposiciones, certificados y contrataciones, se llevará a cabo, teniendo en cuenta los medios humanos y materiales del Ayuntamiento

Tercera.- El Ayuntamiento facilitará, a través de los medios que considere oportunos, la traducción gratuita de breves notificaciones de castellano a euskara para que asociaciones, comercios, feriantes, etc. se acojan a lo establecido en la presente Ordenanza.

Cuarta.- La utilización exclusiva del euskara en informaciones de carácter general se producirá solamente cuando se garantice su comprensibilidad.

Quinta.- A fin de procurar una discriminación positiva en favor del euskara, cuando se confeccionen carteles, impresos, etc. en ambos idiomas, se tenderá a aplicar las siguientes normas:

a) En cuanto al tamaño de la letra, la proporción será de un 60% a un 40% en favor del texto expresado en euskara. Cuando no fuera posible insertar dos tamaños distintos se otorgará mayor peso en letra a la impresión en euskara.

b) En cuanto al lugar, si el texto se distribuye verticalmente, el euskara ocupará la izquierda y, si la distribución es horizontal, ocupará el lugar superior.

DISPOSICIÓN FINAL

Única.

1. La presente Ordenanza entrará en vigor al día siguiente al de la íntegra publicación de su texto en el BOLETÍN OFICIAL del Territorio Histórico de Álava.

2. Al año de entrada en vigor de la Ordenanza se procederá a una revisión de la misma a fin de analizar su grado de cumplimiento y llevar a cabo las actuaciones que procedan.

Lo que se hace público de acuerdo con lo establecido en el artículo 70.2 de la Ley 7/1.985.

Ayala, a 6 de marzo de 2001.- La Alcaldesa-Presidente, AINHOA CAMPO ARENAZA.

BERNEDO

1.559

Anuncio

Este Ayuntamiento de Bernedo en sesión ordinaria celebrada el día 7 de febrero de 2001 adoptó el siguiente Acuerdo:

Primero.- Aprobar inicialmente el Plan Parcial de Ordenación de la Unidad de Ejecución 2B de la parcela número 10 del polígono número 12 de la ampliación de Suelo Urbano en Urturi.